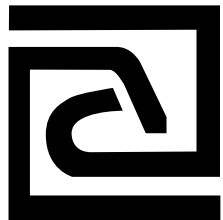


Canadian Association of Applied Linguistics
Association canadienne de linguistique appliquée

The Canadian Journal of Applied Linguistics



**Revue canadienne de
linguistique appliquée**

Spring 2009

12.1

Printemps 2009

Revue canadienne de linguistique appliquée Canadian Journal of Applied Linguistics

Rédactrices/Editors

Françoise Mougeon
Revue canadienne de linguistique appliquée
York University (Glendon Campus)
2275 Bayview Avenue
Toronto, ON M4N 3M6

Susan Parks
Revue canadienne de linguistique appliquée
Dép. de langues, linguistique et traduction
Pavillon Charles-de-Koninck
Université Laval
Québec, QC G1K 7P4

Rédacteur des comptes rendus/Book Review Editor

Leif French

Internet/Website

<http://www.aclacaal.org>

Guide à l'intention des auteurs d'articles

La *Revue canadienne de linguistique appliquée* est une revue scientifique et professionnelle bilingue consacrée aux différents domaines de la linguistique appliquée : didactique des langues premières et secondes, éducation bilingue, acquisition/développement des langues premières et secondes, sociolinguistique, aménagement linguistique, sociologie du langage, psycholinguistique, alphabétisation et littératie, phonétique appliquée, traduction/terminologie, multimédia et didactique des langues. La *RCLA* paraît deux fois par année. Nous invitons les soumissions à tout moment. Le format du manuscrit doit respecter les consignes détaillées de la *Revue*, disponibles sur le site Internet de l'ACLA et publiées occasionnellement dans la *RCLA*.

Pour les questions concernant les soumissions en français, s'adresser à :

fmougeon@glendon.yorku.ca

Faites parvenir les livres à recenser et les comptes rendus (en deux exemplaires) au rédacteur des comptes rendus : Leif French, Unité en linguistique et en langues modernes, Université du Québec à Chicoutimi, 555, boul. de l'Université, Chicoutimi, Qc, G7H 2B1. Courriel: leif_french@uqac.ca

Guidelines for Authors of Articles

The *Canadian Journal of Applied Linguistics* is a bilingual scientific and professional journal dealing with the various aspects of applied linguistics: first- and second-language teaching, first and second language acquisition, bilingual education, sociolinguistics, language planning, sociology of language, psycholinguistics, literacy, applied phonetics, translation/terminology and multimedia and language teaching. The *CJAL* is published twice a year. Submissions are welcome at any time. The format of the manuscript must follow the *Journal's* detailed guidelines, available on the ACLA web site and occasionally published in the *CJAL*.

Inquiries regarding submissions in English should be addressed to:

susan.parks@lli.ulaval.ca

Books for review and manuscripts of book reviews (two copies) should be sent to the book review editor: Leif French, Unité en linguistique et en langues modernes, Université du Québec à Chicoutimi, 555, boul. de l'Université, Chicoutimi, Qc, G7H 2B1. Email: leif_french@uqac.ca

Couverture/Cover: Robert Ciesielski

Mise en page/Typesetting: Carleton Production Centre

ISSN 1920-1818

Dépôt légal/Legal Deposit

Bibliothèque Nationale du Canada. / National Library of Canada.

© Copyright 2009

Revue canadienne de linguistique appliquée/Canadian Journal of Applied Linguistics

Printed in Canada Imprimé au Canada

Association canadienne de linguistique appliquée Canadian Association of Applied Linguistics

Bureau de direction/Executive Council (2008–2009)

Présidente/President: Sylvie Roy (University of Calgary)

Président sortant/Past President: Roy Lyster (McGill University)

Vice-présidente/Vice President: Monique Bournot-Trites (U. of British Columbia)

Secrétaire-trésorière/Secretary-Treasurer: Gladys Jean (UQÀM)

Agent de communication/Communications Officer: Daphnée Simard (UQÀM)

Membre associée/Member at large: Leila Ranta (University of Alberta)

Rédactrice/Editor: Susan Parks (Université Laval)

Pour de plus amples informations sur l'Association et la *Revue*, consulter le site Internet de l'ACLA :

<http://www.aclacaal.org>

Information concerning the association and the *Journal* is available on the World Wide Web:

<http://www.aclacaal.org>

Les membres de l'ACLA reçoivent la *Revue canadienne de linguistique appliquée* avec leur adhésion à l'Association canadienne de linguistique appliquée. Les frais d'adhésion sont de 75\$ CAN par an pour les non-étudiants résidant au Canada, 75\$ US pour les non-étudiants à l'extérieur du Canada, 40\$ CAN pour les étudiants résidant au Canada et 40\$ US pour les étudiants à l'extérieur du Canada. Un formulaire d'adhésion se trouve à la dernière page de ce numéro et sur le site Internet de l'ACLA.

Les articles et les comptes rendus expriment librement les opinions de leurs auteurs et n'engagent que leur responsabilité.

Les résumés des articles de la *Revue* sont publiés dans ERIC, *Points de repère*, *Language and Language Behavior Abstracts*, *Linguistics Abstracts*, *MLA Bibliography* et *Viniti* (All-Russian Institute of Scientific and Technical Information).

Subscription to the *Canadian Journal of Applied Linguistics* is available to individuals with membership in the Canadian Association of Applied Linguistics. Membership fees are \$75 CAN per year for non-students residing in Canada, \$75 US per year for non-students residing outside Canada, \$40 CAN for students residing in Canada and \$40 US for students residing outside Canada. A membership form is available on the last page of this issue and on the ACLA web site.

The opinions freely expressed in the articles and reviews are those of the authors.

Abstracts of articles appearing in this *Journal* are published in ERIC, *Points de repère*, *Language and Language Behavior Abstracts*, *Linguistics Abstracts*, *MLA Bibliography* and *Viniti* (All-Russian Institute of Scientific and Technical Information).